เม ตอ



ทวิภาษา

ไทย : กะเหรี่ยงสกอร์

เม ตอ

เรื่อง : ศรัณย์รักษ์ สันติอรุโณทัย
ภาพ : ศรัณย์รักษ์ สันติอรุโณทัย

โครงการพัฒนาการเรียนการสอนแนวทางทวิภาษา (ไทย-กะเหรี่ยงสกอร์)
โครงการร่วมมือระหว่าง สพป. เชียงใหม่ เขต 5, 6 และมูลนิธิภาษาศาสตร์ประยุกต์
สนับสนุนโครงการโดยมูลนิธิเกื้อฝันเด็กและมูลนิธิหมู่บ้านเด็กเพซตาล๊อตซี่

Supporting the Mother Tongue Based Multilingual Education (MTB-MLE) project
In Ethnic Minority Communities in Thailand : Sgaw Karen-Thai
Financially Supported by Child's Dream Foundation and Pestalozzi Children's Foundation



เจ๊อ โม่ ตอ เอ่ะ ยา

เม ตอ เจ่อ ซ๊า คือ ระ ม๊ะ



เจ๊อ โม่ คลอ เจ่อ เม ตอ

เจ่อ ฮ๊ำ ใส่ แก้ว



เจ่อ เก กว่า เม ตอ เต๊อ ที่ เม ตอ จ๊า พี พี พี พี เต๊อ ที่



เจ่อ เก กว่า เม ตอ

เต๊อ ที่ เม ตอ จ๊า

พือ พือ พือ พือ เต๊อ ที่



เจ่อ เก กว่า เม ตอ

เต๊อ ที่ เม ตอ จ๊า

ป่า ป่า ป่า ป่า เต๊อ ที่



๗า ปฆา เต๊อ ที่ เม ตอ

น๊อ เต่อ ฆา เจ๊อ ฮ่อ ก๊อ

พฆ๊า



เจ๊อ โม่ จี่ะ ฆอ ยู่ ฆอ

เอะ เจอ เม ตอ



เจ๊อ อ่อะ บ่ะ เม ตอ

เล๊อ อ๊า วี่ะ เก๊อ เต่อ

ลอฮ

ข้าวต้มมัด

1. หนูอยากกินข้าวต้มมัด แม่จึงทำข้าวต้มมัด
2. แม่กำลังต้มข้าวต้มมัด ให้หนูไปเล่นก่อน
3. หนูกลับมาไม่เห็นข้าวต้มมัด ถามยาย ยายบอกไม่เห็น
4. หนูถามตา เห็นข้าวต้มมัดไหม ตาบอกไม่เห็น
5. หนูถามพ่อ เห็นข้าวต้มมัดไหม พ่อบอกไม่เห็น
6. หนูถามใครก็ไม่มีใครเห็นข้าวต้มมัด หนูจึงร้องไห้
7. แม่รีบวิ่งมา แล้วยื่นข้าวต้มมัดให้หนู
8. หนูหยุดร้องไห้ เพราะได้กินข้าวต้มมัดที่แสนอร่อย